

VALTELLINA CUP

t o u r n a m e n t



memorial ERNESTO GIANNI



Benvenuto alle Squadre • Teams Welcome

info@dreamteamitalysports.com

www.dreamteamitalysports.com

Via Brianza, 6 - 22030 Montorfano (Como) Italy - Tel. 0039.031.200943 - Fax 0039.031.201878

www.valtellinacup.com



Il Presidente della Provincia di Sondrio
The President of the Sondrio District
Massimo Sertori

La **Valtellina Football Cup** è ormai diventato uno degli eventi importanti della nostra provincia sia per il numero di giovani atleti coinvolti sia per la presenza di varie nazioni, costituendo così un momento significativo per la conoscenza e la promozione del nostro territorio. Do quindi il benvenuto a tutti gli ospiti, sia atleti che accompagnatori, nella certezza che troveranno nella nostra provincia una calorosa accoglienza sui campi da gioco, nelle strutture alberghiere ed anche a tavola, apprezzando i nostri prodotti tipici. **Buona permanenza, quindi, in Valtellina e buon divertimento a tutti.**

The **Valtellina Football Cup** is one of the most important events in our district, both for the number of players and countries involved, thus becoming an important mean for the knowledge of our territory. I welcome all our guests, players and others; I'm sure here they'll be welcomed on soccer fields as well as in hotels and restaurants where they can taste our specialities. **Have a nice stay in Valtellina and great fun.**



Il Presidente della Comunità Montana Valtellina di Morbegno
President of the Comunità Montana Valtellina of Morbegno
Silvano Passamonti

La Comunità Montana di Morbegno è lieta di dare il benvenuto per il settimo anno alla **Valtellina Football Cup**. La Bassa Valle rappresenta uno scenario ideale per eventi sportivi di alto livello grazie alla presenza di strutture, in particolare del Polo fieristico provinciale, sede ufficiale della manifestazione. Il torneo è sempre più internazionale: parteciperanno quest'anno Canada, Germania, Inghilterra, Norvegia, Finlandia e Italia.

Un grazie al Consorzio turistico Porte di Valtellina e a tutte le Istituzioni locali, realtà associative e strutture ricettive.

The "Comunità Montana di Morbegno" is glad to welcome for the seventh time the "**Valtellina Football Cup**". Our territory can be the ideal scenery for high level sporting events, thank to the presence of many structures like the provincial fair centre, official venue of the "**Valtellina Football Cup**".

The tournament is more and more International: Italy, Canada, Germany, England, Norway and Finland will attend this year. **Many thanks to "Consorzio Turistico Porte di Valtellina" and to all the local Institutions, associations and tourist structures involved.**



Assessore allo Sport e al Turismo Comunità Montana Valtellina di Morbegno
Sport and Tourism Councillor of the Comunità Montana Valtellina di Morbegno
Gianni Bertolini

La **Valtellina Football Cup** torna ad essere occasione di incontro per giovani atleti - ragazzi e ragazze provenienti da nazioni diverse - che vivono una settimana all'insegna di sport e divertimento.

La collaborazione delle numerose realtà del Mandamento offre un fondamentale supporto per l'organizzazione della manifestazione. Il torneo rappresenta inoltre un'importante occasione di conoscenza delle risorse del territorio grazie a iniziative collaterali come escursioni e itinerari gastronomici.

The "**Valtellina Football Cup**" comes again as a lucky opportunity of meeting for young athletes - boys and girls from different countries - who live a week of sport and leisure. The cooperation among the many local organizations is the fundamental support in building the event.

Moreover this tournament comes as a golden opportunity to make people discover treasures of our area, thanks to many side proposals like excursions and tasting experiences



Il Sindaco di Morbegno
Mayor of Morbegno
Alba Rapella

In questi giorni gli stadi della Bassa Valle ospitano la **Valtellina Football Cup**, che riunisce calciatori provenienti da sei paesi diversi. E' con vero piacere che rivolgo a loro e a tutti gli accompagnatori, un caloroso benvenuto; aggiungo l'augurio che questa manifestazione permetta a tutti i giocatori di gustare la gioia dell'incontro e di costruire nuove amicizie, scoprendo insieme l'importanza del rispetto delle regole per una piena integrazione tra i popoli. Ringrazio il Consorzio Turistico Porte di Valtellina e le Società Sportive locali perché offrono ai Morbegnesi e ai molti ospiti la possibilità di vivere questi valori. **A tutti l'augurio di una buona competizione!**

In these days the soccer fields of our territory host the **Valtellina Cup**, international tournament among teams from six different countries. My hearty welcome to all the players, their managers, coaches and relatives; I wish all the participants to enjoy the staying together and new friends finding, thus discovering the importance of rules compliance for a full integration among people from different countries.

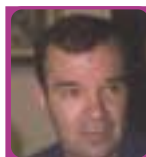
Many thanks to Consorzio Turistico Porte di Valtellina and all the local teams who deliver people from Morbegno and their hosts the possibility to share these values. **Have a great Valtellina Cup!**



Il Presidente della Comunità Montana Valtellina di Sondrio
President Comunità Montana Valtellina di Sondrio
Costantino Tornadù

Il territorio della Comunità Montana Valtellina di Sondrio si conferma da anni, luogo ideale per ospitare grandi eventi sportivi. La "**Valtellina Cup**" ormai alla sua settima edizione è un esempio tipico di dove lo sport, ci consente di mettere in vetrina la nostra migliore offerta turistica. Spettacolari scenari che contornano impianti sportivi d'avanguardia rappresentano gli ingredienti base per costruire eventi di carattere internazionale. Al resto ci pensano questi giovani atleti provenienti da tutto il mondo che in un clima gioioso si affronteranno sul campo di Plateada e nel nuovo impianto della Valmalenco. Saranno sicuramente giornate intense di sport, sia per gli atleti che per i numerosi appassionati e familiari a seguito dei team. E proprio a tutti loro, offriamo il calore della nostra ospitalità, che sa coniugare da sempre modernità e tradizione. **Un calore che sia ambasciatore della nostra terra e che sia un augurio agli atleti per le loro attività.**

The territory of the Comunità Montana Valtellina di Sondrio is, since many years, the ideal location to host important sport events. The **Valtellina Cup** is an example of how sport allows us to show our best tourist offer. Gorgeous sceneries surrounding leading edge sport facilities are the basics to build international events. Young boys and girls coming from everywhere in the world - who will play in Plateada and on the brand new field of Chiesa - will make the rest. Five days of sport, challenging for the players but also for their relatives: to them our warm hospitality, made of tradition magnificently combined with modernity, **the warmth of our territory and a good luck to all the players.**



Il Presidente del Consorzio Turistico Porte di Valtellina
The President of the "Consorzio Turistico Porte di Valtellina"
Rag. Mauro Monti

Il Consorzio Turistico Porte di Valtellina ha fortemente voluto portare avanti il progetto della **Valtellina Football Cup**, iniziato nel 2003. E' la settima volta che il Mandamento di Morbegno ospita questo torneo internazionale. Auguriamo a tutti i partecipanti di divertirsi e trascorrere piacevoli giornate nel nostro territorio unendo lo sport ad un piatto tipico o a un'escursione nelle nostre valli.

The "Consorzio Turistico Porte di Valtellina" strongly wanted to develop the **Valtellina Football Cup** project born in 2003. It is the seventh time that the town of Morbegno hosts this international tournament. We wish all the participants great fun and pleasant stay in our territory combining sport with a typical food tasting or with tourist excursions in our valleys.



Comunità Montana Valtellina di Sondrio
L'Assessore al Turismo
Tourism Councillor
Flavio Valesini

Anche la Comunità Montana Valtellina di Sondrio sostiene **Valtellina Football Cup**, evento sportivo di livello sempre più alto. Con vivo piacere il nostro Ente ospiterà i tantissimi giovani calciatori per una manifestazione che sarà una festa dello sport e della gioventù, all'insegna del divertimento e della sana sportività. Il confronto tra ragazzi provenienti da paesi diversi è motivo di crescita e di arricchimento reciproco. Mi auguro che le tante persone coinvolte nell'iniziativa - giocatori, tecnici, allenatori, accompagnatori - possano ammirare ed apprezzare il nostro territorio e i nostri prodotti e che vogliano quindi tornare a trovarci in futuro.

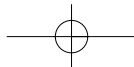
Together with other local organizations also the "Comunità Montana Valtellina of Sondrio" is sponsoring the **Valtellina Football Cup**, international sport event getting more and more important. With great pleasure our institution will host many young soccer players taking part to such a big sporting event, lucky chance for fun and athletic competition. The meeting with people from different countries will be an important and good opportunity for mutual enrichment too. We wish to players, coaches, managers and supporters to enjoy and appreciate our area and products; we will be happy to welcome them in the future.

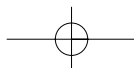


Saluto dei Sindaci Unione Valmalenco
Mayers Unione Valmalenco
Comune di Caspoggio, sindaco Diego Negrini
Comune di Lanzada, sindaco Marco Negrini
Comune di Chiesa in Valmalenco, sindaco Miriam Longhini

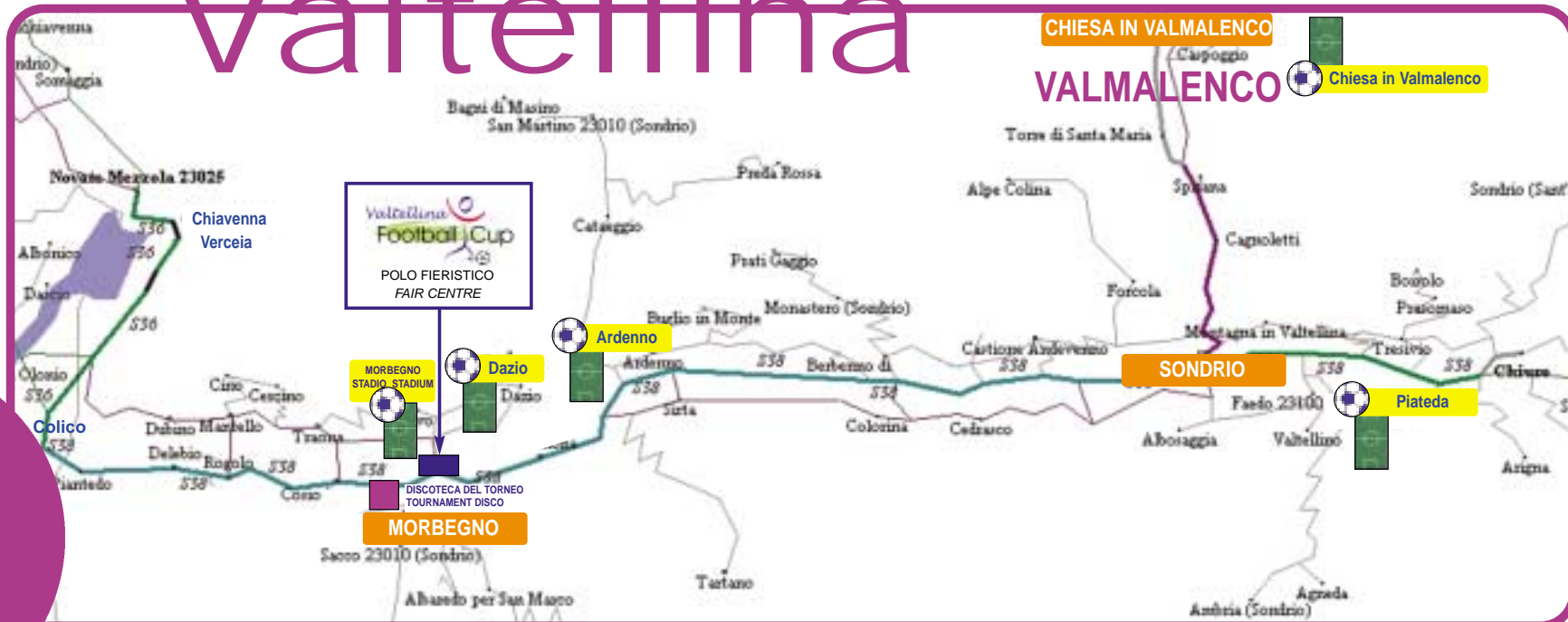
Siamo veramente orgogliosi di mettere a disposizione della **Valtellina Football Cup 2009** lo splendido scenario estivo della nostra Valle e le nuove strutture sportive. L'Unione della Valmalenco ha dato il proprio patrocinio e il proprio contributo economico a questo eccezionale evento, nuova occasione per sottolineare il connubio tra sport, bellezza della natura e fascino della Valmalenco. A tutti un cordiale benvenuto e l'augurio di giornate piacevoli e di un lieto soggiorno, certi della preziosa collaborazione degli operatori turistici nel cogliere l'occasione per far conoscere le bellezze e l'ospitalità della nostra valle. **Buona fortuna a tutti gli atleti in gara e un sentito grazie a tutti coloro che permettono la realizzazione di questo grande evento.**

We're very proud to offer the gorgeous summer scenery of our valley and our new sport facilities to the **Valtellina Football Cup 2009**. The Unione della Valmalenco gave their sponsorship and economic support to this event, new opportunity to underline the link between sport and environment attractiveness of the Valmalenco. My hearty welcome to you all and the wish of a pleasant stay; I'm sure the local touristic operators will do their best to make you appreciate both the beauty and the hospitality of our valley. **Good luck to all players and thanks to everyone working to let all this happen.**





Valtellina



the MAP



UFFICIO DEL TORNEO - TOURNAMENT OFFICE:
POLO FIERISTICO di Morbegno / Fair Centre Morbegno Tel. 0342 615502 Fax 0342 619105



MORBEGNO

Morbegno è un importante centro del commercio e dell'artigianato, ricco anche di preziose produzioni artistico - religiose: la **Collegiata di San Giovanni Battista** e il **Palazzo Malacrida**. Oltre alle bellezze artistiche Morbegno offre una ricca tradizione culinaria con i sapori intensi ed unici tipici della Valtellina: formaggio Bitto, Pizzoccheri, bresaola, polenta, bisciola o cupeta. La città offre molti negozi, bar, pub, avvenimenti musicali, sportivi, teatrali e sagre. Da Morbegno si possono ammirare sia le valli Orobiche che quelle Retiche, grande attrattiva per gli amanti della vita all'aria aperta. È possibile pedalare o cavalcare, intraprendere itinerari di trekking, fare canoa o pesca. L'arrampicata è uno degli sport più praticati nelle palestre naturali della **Val di Mello e della Val Masino**.

Morbegno is an important centre for commerce and handicraft, with precious artistic and religious buildings: the **Collegiata of S. Giovanni Battista** and the **Palazzo Malacrida**. Morbegno offers a rich gastronomic tradition with the intense and unique taste of Valtellina: bitto cheese, pizzoccheri, bresaola, polenta, bisciola or cupeta. The city offers lots of shops, cafes, pubs; concerts, sports events, theatres and feasts. From Morbegno you can admire the Orobiche and Retiche valleys, great attraction for anyone who loves open air life. It is possible to go cycling, ride horses, go trekking or canoeing. Climbing is one of the most popular sports, due the high number of natural climbing walls in **Val di Mello and Val Masino**.



SONDRIO

Sondrio è la città principale della Valtellina, il suo nome deriva dalla voce longobarda "Sundrium" che significa "proprietà specifica esclusiva". Famosi sono i vigneti intorno a Sondrio che rappresentano uno dei più straordinari e spettacolari esempi di trasformazione del territorio da parte dell'uomo, in una regione dove il clima certamente non rappresenta per l'agricoltura un elemento favorevole. Camminando per i sentieri attorno a Sondrio si possono godere stupendi panorami come quello della **Valle dell'Adda** con lo sfondo delle cime innevate delle **Alpi Orobiche** e verso est quelle **dell'Adamello**. Il cuore della città è l'ottocentesca Piazza Garibaldi. Sondrio è oggi la sede economica principale di tutta la Valtellina. Tra le visite d'arte e musei ricordiamo: **palazzo Comunale, il Museo Valtellinese di Storia e Arte, Palazzo Sertoli e la moderna architettura della Camera di Commercio**.

Sondrio is the Valtellina main city; its name of Sondrio comes from "Sondrium" that used to mean "specific exclusive property". Vineyards around Sondrio are very famous: a great example of transformation of the environment by the man in a region where weather doesn't represent a favourable element for agriculture. Walking on the trails around Sondrio it is possible to enjoy beautiful scenarios like **the valley of Adda** with its white mountains, **Alpi Orobiche and Adamello**. The heart of the town is the 19th century square called Piazza Garibaldi. Sondrio today is the economic heart of the Valtellina area. **Among the main buildings and valuable museums there are the Palazzo Comunale, the Arts and History Museum of Valtellina and the modern local Chamber of Commerce**.



CHIESA IN VALMALENCO

È il centro principale della Valmalenco, situato a 1000 metri di altitudine. Offre molte comodità e vanta una completa attrezzatura ricettiva: alberghi e pensioni, appartamenti in affitto, ristoranti, scuole di sci, bar e discoteche. **Chiesa in Valmalenco** è diventata negli anni una delle più dinamiche stazioni invernali dell'arco alpino, supportata recentemente dall'apertura della **"Snow Eagle"**, la più moderna e grande funivia d'Europa, che garantisce il trasporto di 1600 persone all'ora. Per il periodo estivo in Valmalenco è previsto un calendario ricco di manifestazioni e attività sportive. Un'estate ricca di appuntamenti per tutti e per tutti i gusti: sport, musica, cultura e tradizioni.

It is the main village of Valmalenco at 1000 mt. above the sea. It offers many tourist facilities: hotels and guesthouses, flats to be rented, restaurants, ski courses, pubs and discos. During the last years **Chiesa in Valmalenco** has become one of the most dynamic winter ski resort of the Alps thanks to the recent opening of the **"Snow Eagle"**, the biggest and modern cableway in Europe, which can carry about 1600 passengers in an hour. In summer there's a rich program of events and sport activities. A summer rich of opportunities for everyone's needs: sport, music, culture and local traditions.



**In un mondo di pecorelle smarrite,
la differenza fa la qualità**

LA PECORA NERA di Botacchi Pierantonio
PIZZERIA DA ASPORTO
 Via Stelvio, 15 - Poggiridenti (So) - Tel. 346 17 89 699

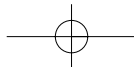


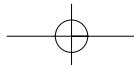
PAROLINI GINO
 • cucine e stufe a legna e pellet
 • casalinghi • ferramenta
 • vernici • lavacci

ESPOSIZIONE
 Via IV Novembre, 25 - Chiuro (So)
 Tel. e Fax 0342 453156



PASTICCERIA & PIZZA AL TAGLIO
 Via Don Rusca, 27 - Chiesa Valmalenco (So)
 Tel. 0342 454137





Programma settimanale • Weekly programme

Martedì 28 Luglio 2009

Check in presso la direzione del torneo al Polo Fieristico di Morbegno, via Passerini, 7/8 dalle 9.00 alle 19.00.

Argomenti principali del check-in:

- Verifica documenti di tutti i componenti la squadra ed età dei giocatori
- Verifica del programma delle gare, del regolamento e delle informazioni per raggiungere i campi di gioco, cerimonia di apertura e chiusura
- Iscrizione degli allenatori interessati alla partita amichevole "Allenatori vs. Dream Team Seleção"
- Iscrizione alla discoteca del torneo

Mercoledì 29 Luglio 2009

Ore 9.00:

Proseguimento check in squadre, inizio gare di qualificazione.

Ore 21.00:

Dopo cena, ritrovo delle squadre a Chiesa Valmalenco.

Ore 21.15:

Inizio della Cerimonia di Apertura con la sfilata delle squadre

Giovedì 30 Luglio 2009

Gare di qualificazione.
Serata libera.

Venerdì 31 luglio Luglio 2009

Ultime gare di qualificazione e prime semifinali

Ore 21.00:

partita amichevole "Allenatori vs. Dream Team Seleção" presso lo stadio di Morbegno

Ore 21.30:

Polo Fieristico di Morbegno. Discoteca del Torneo per tutti i partecipanti (i biglietti - costo 5 euro - sono in vendita tutti i giorni presso la Direzione del Torneo).

Sabato 1 Agosto 2009

Gare di finale

Ore 17.00:

Cerimonia di premiazione allo Stadio di Morbegno.

Serata libera.

Domenica 2 Agosto 2009

Partenza delle squadre.

Tuesday, July 28th, 2009

Check in by the Tournament Headquarter located by the "Polo Fieristico" - via Passerini 7/8, Morbegno - from 9.00 a.m. to 7.00 p.m. Main topics:

- Players documents and ages verified by the tournament directors.
- Coaches and managers will receive games schedule, rules, opening and prize giving ceremonies information, instructions to reach soccer fields
- Registration to the friendly match "Coaches vs. Dream Team Seleção"
- Registration to the tournament disco

Wednesday, July 29th, 2009

9.00 a.m.:

Check in prosecution, qualification games.

9.00 p.m.:

After dinner, teams meet in Chiesa Valmalenco

9.15 p.m.:

Opening Ceremony starts with the teams parade

Thursday, July 30th, 2009

Qualification games
Free evening.

Friday, July 31st, 2009

Last qualification games and semi-final games
9.00 p.m.

Friendly match "Coaches vs. Dream Team Seleção" The match will be played at the Morbegno Stadium.

9.30 p.m.:

Polo Fieristico - Morbegno: Tournament Disco for all participants (tickets on sale everyday by the Tournament Office - cost: 5 euros).

Saturday, August 1st 2009

Final games

5.00 p.m.:

Prize Giving Ceremony - Morbegno Stadium

Free evening.

Sunday, August 2nd 2009

Teams departure

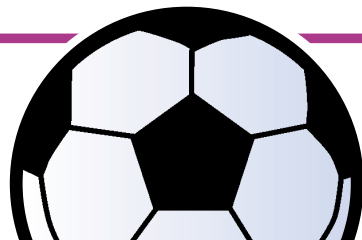
Super card 09

All'arrivo a Morbegno presso la direzione del torneo verrà consegnata ad ogni partecipante la Valtellina Super Card. La Super Card non solo permette di partecipare alle gare ufficiali del torneo, essendo riconosciuta come l'unico documento valido per l'ammissione dei giocatori ed allenatori al torneo, ma permette anche di svolgere attività sportive e ricreative a prezzi agevolati e di accedere alla discoteca del torneo al prezzo di 5 Euro.



Super card 09

On arrival in Morbegno each participant will receive the Valtellina Super Card. The Super Card will enable players and coaches not only to take part in the tournament, being the Super Card recognized as the only valid document to participate in the Valtellina Football cup, but with the Super Card you will be able to book at special rates and take part in nice sports-leisure programmes, and to buy the ticket for the tournament disco at the special price of 5 Euros .



TORNEO DI CALCIO SQUADRE E CATEGORIE

SOCCKER TOURNAMENT TEAMS AND CATEGORIES

CATEGORIA A BOYS - 1997

IF ACADEMY		ENG
US DERVIESE		ITA
ARDENNO MASINO		ITA
VALMALENCO TEAM		ITA
AS SONDALO		ITA

IL PERSONALE DEL TORNEO TOURNAMENT STAFF

PUOI RICONOSCERE IL NOSTRO PERSONALE DAL COLORE DELLA SUA MAGLIETTA
YOU CAN RECOGNIZE OUR STAFF FROM HIS T-SHIRT COLOUR

Assistente del torneo Tournament escort	Colore Rosso Red colour	
Responsabile di campo e logistica Field official and logistic	Colore Blu Blue colour	
Arbitro Valtellina Cup Valtellina Cup referee	Colore nero Black colour	
Direttore torneo Tournament director	Colore bianco White colour	

CATEGORIA B BOYS - 1993

TEAM ASKER		NOR
HANGOON IK		FIN
BUGLIO IN MONTE		ITA
GS LIPOMO		ITA
SELEZIONE DREAM TEAM		ITA

CATEGORIA C GIRLS - 1994

SCOTTISH EDMONTON		CAN
DIKEMARK GIRLS		NOR
WOODKIRK SCHOOL		ENG
VILLA MARINA II CESENATICO		ITA
FCF COMO 2000		ITA

CATEGORIA D GIRLS - 1991

USD PONTESE		ITA
REAL AGLIANESE FEMMINILE		ITA
FSV HÖHENRAIN		GER
EBK		FIN
MEDA CALCIO FEMMINILE		ITA

illumina
s.r.l.

Light Project & design

Via Nazionale, 68
23012 Castione Andevenno (So)
Tel. 0342 567248 - Fax 0342 567742

www.illuminaonline.it info@illuminaonline.it

SPORT SIDE

ARTIGIANI SPORTIVI TECNICI
Forniture personalizzate multisport per società e team.
Negozio specializzato nel medicale sportivo.

Via Tonale, 27 - 23100 Sondrio
Tel. e Fax 0342 512756

www.sport-side.it info@sport-side.it

MARTOCCHI

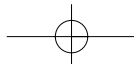
Martocchi Serramenti S.r.l

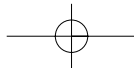
via Poiatengo 2, Chiavenna (So) Tel. 0343 34900

www.martocchi.com

PANIFICIO
P.lli
Piazzi
DOMASO

Via Regina, 129 - Domaso (Co)





Cerimonia d'apertura • Opening ceremony

L'EDIZIONE 2009 DELLA CERIMONIA DI APERTURA DELLA VALTELLINA CUP AVRÀ LUOGO MERCOLEDÌ 29 LUGLIO

Il ritrovo delle squadre è fissato per le 20.45 a Chiesa Valmalenco, in via Roma

Alle 21.15 ci sarà la grande sfilata di tutte le squadre partecipanti al torneo che dovranno presenziare con la divisa del proprio club di appartenenza.

Durante la serata ci saranno spettacoli, musica con dj e un rinfresco offerto dalla Associazione Albergatori.

THE 2009 EDITION OF THE VALTELLINA CUP OPENING CEREMONY WILL TAKE PLACE WEDNESDAY, JULY 29th

Get-together of all the teams in Chiesa Valmalenco - via Roma - at 8.45 p.m. At 9.15 p.m. great parade

of all the soccer teams (all the players are requested to participate wearing their club uniforms)

Inside the programme: shows, dj music and a light refreshment offered by the local Hotel Association.

Disco Night

Quest'anno la discoteca ufficiale della **Valtellina Cup** verrà organizzata presso il Polo Fieristico di Morbegno. **Venerdì sera (31 Luglio)** dalle ore 21.30 il **Deejay della Valtellina Cup** vi aspetta per una serata di musica e divertimento con tutti i ragazzi che partecipano al torneo. L'ingresso alla discoteca per i possessori della **Super Card** costerà Euro 5,00. Per partecipare alla serata in discoteca è necessario acquistare il biglietto d'ingresso presso la direzione del torneo al Polo Fieristico entro la mattina di venerdì 31 Luglio.

This year the official **Valtellina Cup** tournament disco will take place at the Polo Fieristico in Morbegno. Friday evening (July 31st) from 09.30 p.m. the **Valtellina Cup Deejay** will wait all the players for a wonderful evening with music and fun. The entrance for the owners of the **Super Card** will be Euro 5,00.

To take part to the Valtellina Cup disco 2009, you must buy the admission ticket within Friday morning (31st of July) by the tournament office at the Polo Fieristico in Morbegno.

Presso il negozio del torneo sono in vendita i capi di abbigliamento ufficiali della **Valtellina Cup**, oltre ad una selezione di abbigliamento delle più importanti squadre italiane.

PUOI TROVARE IL NEGOZIO DEL TORNEO:

- Tutti i giorni presso la direzione del torneo al Polo Fieristico di Morbegno
- Allo stadio di Morbegno durante le finali di sabato **1 Agosto**

At the Tournament shops you can find the official clothes of the **Valtellina Cup**, and a selection of shirts and trousers of the most important Italian teams.

YOU'LL FIND THE TOURNAMENT SHOP:

- Everyday by the Tournament Office
- Morbegno, Polo Fieristico
- At the Morbegno Stadium Saturday, **August 1st** during the final games

shopping shopping shopping

Programma ricreativo Leisure programme

I SEGUENTI SERVIZI POSSONO ESSERE PRENOTATI PRESSO GLI UFFICI DEL TORNEO

- Escursioni a cavallo (su prenotazione)
- Piscina coperta di Morbegno
- Terme Bagni di Masino
- Trekking/escursioni con guida: su prenotazione è possibile scegliere tra 5 itinerari diversi: (1) escursione in Val Masino (2) escursione in Val Gerola (3) escursione in Val Tartano (4) escursione nel Parco delle Orobie Valtellinesi (5) escursione nella Riserva Naturalistica del Pian di Spagna
- Arrampicata con istruttore sul Sasso di Remenno o su palestra di roccia indoor
- Degustazioni gastronomiche

ALL THESE SERVICES CAN BE REQUESTED AND BOOKED BY THE TOURNAMENT OFFICES

- Horse rides (on reservation)
- Indoor swimming pool in Morbegno
- Thermal baths in Bagni di Masino
- Trekking / Mountain excursions with alpine guide: on reservation you can choose among 5 different destinations: (1) excursion in Val Masino (2) excursion in Val Gerola (3) excursion in Val Tartano (4) excursion into the Orobie Valtellinesi Park (5) excursion into the Pian di Spagna Natural Park
- Rock climbing with trainer on the "Sasso di Remenno" or on indoor climbing walls
- Wine and food tasting

GARA AMICHEVOLE FRIENDLY GAME



SE SEI UN VERO ALLENATORE DI CALCIO VIENI A GIOCARE CON NOI!

Venerdì 31 Luglio sera - allo Stadio di Morbegno - avrà luogo la gara amichevole tra gli Allenatori delle squadre partecipanti alla Valtellina Cup e la "Dream Team Seleção", squadra composta da arbitri del torneo e staff Dream Team. La gara avrà inizio alle ore 21.00

Per partecipare è necessario consegnare la scheda di registrazione durante il check-in di martedì 28 Luglio.

IF YOU ARE A TRUE SOCCER COACH COME TO PLAY WITH US!

Friday evening, July 31st, at the Morbegno Stadium will take place the friendly match between the coaches of the teams participating to the Valtellina Cup and the "Dream Team Seleção", a team of referees of the tournament and Dream Team staff. The match is starting at 9.00 p.m.

Submit your participation form during the check-in on Tuesday, July 28th

Cerimonia di Premiazione Prize Giving Ceremony

La Cerimonia di Premiazione della **Valtellina Cup 2009** si svolgerà Sabato 1 Agosto alle 17.00 allo Stadio di Morbegno

TUTTI I PARTECIPANTI RICEVERANNO UN GADGET DEL TORNEO

The Prize Giving Ceremony of the **2009 Valtellina Cup** will take place Saturday, August 1st, at 5.00 p.m. at the Morbegno Stadium

ALL THE PARTICIPANTS WILL RECEIVE A TOURNAMENT GADGET



ACQUA UFFICIALE DEL TORNEO

Acqua LILIA augura
un buon torneo a tutti i partecipanti

OFFICIAL TOURNAMENT DRINKING WATER

LILIA Water wishes
all participants to enjoy the tournament

